



大会

Distr.: General
6 October 1997
Chinese
Original: Arabic/English/
French/Russian

第五十二届会议

议程项目 76

加强地中海区域的安全和合作

秘书长的报告

目录

页次

一. 导言	2
二. 各国政府的答复	2
阿尔及利亚	2
约旦	3
黎巴嫩	3
马耳他	3
俄罗斯联邦	6

一、导言

1. 大会在 1996 年 1 月 8 日第 51/50 号决议中鼓励所有地中海国家在所有军事事项上推动真正的开放和透明,特别是通过参与联合国军事支出标准汇报制度和向联合国常规武器登记册提供正确的数据和资料,以促进加强互相建立信任措施的必要条件。大会又请该区域所有国家通过各种形式的合作处理该区域面临的问题和威胁,诸如恐怖主义,国际罪行和非法武器转让以及非法生产毒品、吸毒和贩毒等,因为这些活动危害国家间的友好关系,妨碍开展国际合作,从而破坏人权、基本自由和多元社会的民主基础。
2. 大会在第 51/50 号决议又鼓励在地中海国家间继续广泛支助召开地中海安全和合作会议,以及为召开此会议创造适当条件而不断进行区域协商。大会请秘书长就加强地中海区域安全和合作的办法提出一份报告。
3. 为了促进该报告的编写,秘书长向所有会员国分发一份普通照会,请它们就该题目提出意见。
4. 截止 1997 年 10 月 6 日五个国家的政府已提出答复,它们的答复载于下文第 2 节。随后收到的任何答复或通告将作为本报告的增编印发。

二、各国政府的答复

阿尔及利亚

[原件: 法文]
[1997 年 9 月 8 日]

1. 阿尔及利亚充分支持大会 1997 年 12 月 10 日关于加强地中海区域的安全和合作的第 51/50 号决议的目标和所设想的活动。
2. 对于地中海,阿尔及利亚一向坚定支持并不遗余力致力于促进地中海国家之间的缓和,办法是设立一个稳定和共同安全区及创造发展和共同分享的繁荣空间。在这一方面,阿尔及利亚曾参与并支持有关本区域的一切倡议,其中一个办法是实施巴塞罗那进程,该进程的目标是建立具有新活力的伙伴关系。

3. 1995 年 11 月举行的巴塞罗那会议为地中海两岸的国家的新关系奠定基础,随后在百利塔举行的第二次欧洲地中海会议使得该进程能够顺利前进并在政治上推动该伙伴关系的能动性。

4. 举行该会议的区域政治背景再次证明全面、平衡和多方面的方法是正确的。阿尔及利亚作为地中海阿拉伯国家集团的协调员为该进程的持续作出贡献,该进程是一个基本的政治成就。

5. 阿尔及利亚认为在政治和安全方面的伙伴关系是安全与稳定之间的关系的支流,也是经济和社会发展的必要条件。所采取的办法是逐步和实事求是地实施信任措施,这些措施考虑到区域的政治和安全局势的变化。这些措施与冲突的公正和持久解决、与争端的和平解决、与区域各国通过遵守有关禁止大规模毁灭性武器的双边协定(不扩散条约、禁止化学武器公约、生物武器公约…点)的具体和有效裁军措施以及与一切核设施接受国际管制等方面有着内在的联系。

6. 此外,阿尔及利亚认为政治和安全伙伴关系的一个条件是沿海国有相应的政治决心互相声援的方式通过遵守国际法所规定的原则,特别是不干预别国内政、不使用武器或威胁以及尊重主权等原则迎接共同的挑战。在这一方面进行的一切合作只能够加强本区域的民主和巩固法治国家,并有助于消除对和平与安全的新形式的威胁,即超越国界的扰乱现象。

7. 要对付普遍的威胁民主国家基础的现象,即恐怖主义,所有地中海国家必须采取预防政策和进行持久的合作。因此,必须加强和巩固反对恐怖主义的合作,恐怖主义是欧洲--地中海全体伙伴和国际社会面临的主要挑战。

8. 关于经济和财政伙伴关系,阿尔及利亚坚持有必要缩小两个海岸之间在发展方面的差距,一方面应强调公正和公平分配向地中海伙伴提供的大量资金和另一方面强调必须减轻债务和使其适合新的情况。明确的是必须建立新的经济关系和提倡共同发展伙伴关系。总而言之,自由交换区本身不是一个目标,而是实现建立共同繁荣区域这个野心更大的目标的手段。

9. 在社会、文化和人的伙伴关系方面,阿尔及利亚认为自由交换区的设立意味着着手管理人的流动,其办法是改善两个海岸之间来往的条件。废除对机构和人的自由

来往的限制将促进人民之间的交流以及沿海社会之间更深的了解。

10. 此外,阿尔及利亚促进地中海人民之间恢复友好关系,于1997年7月11日和12日在阿尔及尔举行地中海论坛第三届常会。阿尔及尔会议是一个重要的步骤,巩固和推动地中海国家互相对话和合作的特别进程。该会议肯定了进程的用处以及论坛所有会员国的支持。

约旦

[原件: 英文]
[1997年6月17日]

1. 约旦完全支持第51/50号决议一般性目标的实现,并完全赞成该决议所载的崇高理想。
2. 约旦认为该决议第7和8段应该明确反应国际社会对大规模毁灭性武器的扩散所表示的确实关切。因此,这些段落应该明确呼吁尚未加入核不扩散条约和禁止化学和生物武器公约的所有地中海国家这样做,以便最终创立一个无大规模毁灭性武器的地中海区域。

黎巴嫩

[原件: 法文和阿拉伯文]
[1997年6月4日]

1. 大会在第51/50号决议第12段内请秘书长就加强地中海区域安全和合作的办法提出一份报告,提请注意关于欧洲地中海伙伴关系的马耳他会议的最后文件,连同黎巴嫩外交部长的信及其附件,他在信中表示对有关反对恐怖主义的段落持保留意见。
2. 黎巴嫩核可增列为地中海区域安全和合作提供支助的问题,并相信决议应包括下述各点:

(a) 明确指出,由于以色列拒不接受以马德里会议和土地换和平为基础,并依照安全理事会第242(1967)、338(1973)和425(1978)号决议制定的中东和平进程,这个进程困难重重。决议应呼吁在上述基础上努力支助这个进程;

(b) 第8段应包括将核装置提交国际检查员;

(c) 关于加强合作反对一切形式恐怖主义的第9段,应加入“由恐怖主义构成对人权的侵犯并威胁及这个区域和全世界的和平、安全及稳定”。此外,黎巴嫩强调,必须确认居住在外国占领下的人们的合法权利,包括抵抗侵犯其人权的外国占领的权利,以解放被占领的国家领土。黎巴嫩不会忽视自1978年以来它在黎巴嫩南部和贝卡谷地西部的国家领土有百分之十被占领的事实,这种占领是违反安全理事会第425(1978)号决议的。占领部队及其代理人迫使平民从事侵犯其人权及违反日内瓦第四项公约及海牙第四项公约(1907年)的做法,更加严重的是,几乎每天向黎巴嫩主权领土发动攻击并对平民使用被禁武器。此外,几十个黎巴嫩平民被拘禁在被占领的黎巴嫩南部地区和以色列,这些人生活在有损健康的非人条件下。因此,黎巴嫩相信,必须在决议内明确界定黎巴嫩所谴责的而且事实上成为受害者的恐怖主义与被占领地区内合法抵抗占领部队军事目标的行为之间的区别。

(d) 应增加一段,呼吁在联合国同1995年在巴塞罗那发起的欧洲地中海伙伴关系之间共同关心的领域进行合作。

马耳他

[原件: 英文]
[1997年8月6日]

1. 作为大会关于加强地中海区域安全和合作的原决议的共同提案国以及大会在1996年12月10日一致通过的第51/50号决议的主要提案国,马耳他认为,地中海区域亟须摆脱紧张、冲突、动乱和不稳定情况,执行该决议各项规定将促使地中海各国努力摆脱这些困扰该地区好几个世纪的情况。
2. 直至几年前,地中海仍是东西方对抗的潜伏战场。正是在这个地区,欧洲的命运,而事实上是全世界的命运再三受到压力,正是在这个地方,地中海沿岸一带人们的生命和生计永远处于危急关头,然而,尽管冷战综合症已消除,地中海今天仍面临新的问题和威胁,面临多种多样的共同挑战。
3. 地中海区域有其本身独特的性质。人们普遍认为,地中海这个地区相异多于相同。人口的流动、信念和思想

运动往往意味着接触,往往造成直接冲突,以至没有基础在地中海地区实现任何程度的稳定、发展、和平与繁荣。

4. 处于所有这些不稳定因素之中,1996年10月大选显示出,马耳他的新劳工政府获得绝大多数人民的信任,并已根据马耳他的特殊地理战略位置、根据这个地区及国际上普遍出现的政治局势、以及根据马耳他这几年来一直在发展的商业关系模式和方向采取了一项外交政策、采取这一实事求是的方针是因为考虑到马耳他外交政策、融入其领土范围以外的所有政治活动以及尽管不局限于既定国境,但却直接和间接影响马耳他人民的生活素质的一些考虑、事件和发展。

5. 为了在地中海区域促进和平并加强安全,马耳他政府一再努力执行一项外交政策,这项政策的基础是:民主统治方式、伸张基本人权、和平解决争端以及赞成裁军、坚决反对军事压迫、反对制造、散发和扩散所有类型军火和武器,特别是大规模毁灭性武器,包括核子、化学和生物武器的政策。

6. 马耳他政府仍然相信,马耳他宪法自1987年以来所体现的中立和不结盟政策应继续在制订马耳他外交政策方面发挥决定性的、具有重大影响的作用,这一方针本身也会给马耳他带来一定程度的稳定,并在整个地中海区域的更广大范围内促进稳定。

7. 马耳他政府遵行充分确认、尊重和容忍不同宗教信仰和不同文化的政策。这种政策反对一切形式的国家主义、以及一切形式的极端主义,不管是在政治、宗教或其他方面。马耳他认为,由于其在文明社会内的特殊作用,宗教运动应在当今关于容忍及和平共处的伦理道德讨论上扮演重要的角色。从历史上看,它们为许多社会建立道德和伦理基础。宗教领袖作为与政治家们对话的伙伴,除其他外,可以在处理当今主要问题方面发挥关键的作用。他们与政治机构和民间社会之间的合作在国家、区域和国际各级上都是极为重要的。他们在寻求可行的容忍、和平共处、合作以及安全的模式方面扮演重要的角色。尽管这个马耳他沉浸在基督教传统内,但伊斯兰存在也已有好几个世纪。与这个地区其他地方不一样,马耳他所继承的遗产保证要履行为地中海社会提供服务的使命和承诺。

8. 马耳他认为,在地中海地区,可以看到的对稳定,因此也是对安全的非军事性威胁比以前更严重。对安全的非军事威胁可以是政治、环境、经济或社会性的。

9. 马耳他仍是深切关注地中海区域军火广泛流通的问题。马耳他赞同导向裁军和抑制大规模毁灭性武器扩散的政策。马耳他是与裁军有关的一些重大公约和条约的缔约国。由于地缘政治的现实情况,马耳他敏感地注意到事实上地中海区域一些国家仍未加入一些裁军体系,包括不扩散条约及化学武器条约。为了地中海的安全和稳定,马耳他政府希望所有地中海国家都加入上述和其他裁军公约和条约,相信通过执行这些文书,这个地区将会出现新的信任气氛。

10. 今后几年内,马耳他的使命将是促使这个地区各国之间加强合作并增进它们之间的了解来应付地中海的安全问题。依照合作性安全概念,将尽量利用非军事机制和结构,减少利用军事或国防结构。在所有可能的领域内,在双边和多边两级上推行预防性外交、建立信心措施,以及公开而透明的对话和合作交流将成为马耳他促进保证地中海区域的和平、稳定和发展的工具。

11. 马耳他地中海政策的最终目标是将这个地区转变成一个政治稳定、经济繁荣的非军事化无核区。维护和平及促进地中海国家之间的更紧密而持久的合作应可以使这个地区的所有人民享有完整的主权、享受自由并获得已确定并获接受的领土边界的保护,并奉行彼此互不干涉内政的政策。

12. 马耳他仍然特别关注地中海北部相对富裕但人口年龄老化,而南部则经济贫困但人口年轻的这种不断扩大的人口差距。

13. 地中海区域南北两岸之间的经济和社会福利水平悬殊,使马耳他经常描述的“软性”安全危机进一步加剧。这包括由于忽视少数民族的权利而引起的种族冲突和争端;可能导致武装冲突的边界争端;大规模毁灭性武器及其运载系统的扩散;国际恐怖主义;有组织罪行及非法贩运军火和毒品;洗钱、走私和秘密移徙;以及跨国环境退化。

14. 地中海区域面临这种严峻的局势,地中海各国本身必须尽力加强对话和协商进程,以求解决这个地区存在的问题,并消除紧张局势的成因以及这种局势对和平与安全造成的威胁。为实现这些目标,马耳他新政府将利用各种倡议带来的一切机会所提供的途径,最重要的是利用地中海各国本身提供的途径,要考虑及马耳他外交政策的欧洲部分和地中海部分。

15. 不幸的是,由于南/北和东/西的潜在和明显紧张局势,促进和执行地中海区域内的新合作形式往往停滞不前。因此,马耳他政府一贯的目标是,透过政府可以采取的单边行动,以及透过鼓励和酌情参与解决冲突、建立信任 and 实际合作项目和方案来推广这个区域内的对话和合作进程。可惜,至今为止为建立有组织的联系,以及为期望更经常进行对话而作出的每一尝试都归于失败,而且,可预见将来在这方面取得成功的希望也很渺茫。
16. 如果粗略了解地中海的现况,就会注意到中东和平进程这几年取得的进展虽然十分令人鼓舞,但仍给地中海带来难以应付的挑战。地中海的紧张局势无法消除,除非而且直至找到永久解决中东问题的办法。
17. 前南斯拉夫破碎;塞浦路斯分裂;安全理事会对阿拉伯利比亚民众国实施的制裁继续对邻国产生深远的影响;阿尔巴尼亚最近情况混乱;一些国家由于极端基要主义分子猖獗而出现政治不稳定的局势,都体现出,年复一年的冷酷无情的种族仇恨带来破坏和毁灭,造成人类悲剧。
18. 在这种情况下,马耳他政府自然要在其外交政策内采取欧洲方针和地中海方针。马耳他坚决相信,地中海所有国家之间可能进行的合作和协作所充满的这种双重方针必须确认地中海区内安全的不可分割性质,从而促进这个地区所有人民的经济和社会发展。
19. 马耳他政府在制定其欧洲地中海政策时总是牢记着这一重要的考虑。这又反过来使有可能一方面确认在仅限于地中海内以及较广泛的欧洲地中海范围内推广综合合作进程方面存在的需求和潜力。另一方面,这也显示出任何这类欧洲地中海合作进程所带来的限制。
20. 1997年4月在马耳他举行欧洲地中海伙伴关系第二次部长会议。这次会议及其成果有力地显示出地中海面临的各种挑战以及中立的马耳他在这个地区发挥的作用--直接因应周围地目前存在的极为具体而独特的地理因素。远非出于思想意识的动机,马耳他积极中立的政策因而大有可能根据任何特定时间为自我表现而出现的政治现实情况为区域和平发挥斡旋和谈判作用。
21. 因此,一致同意在马耳他举行第二次欧洲地中海会议是一个合乎逻辑而且大受欢迎的决定。除了提供宁静的环境进行合作对话外,会议还为马耳他政府提供机会显示它可以为促进加强欧洲与地中海国家之间的合作作出富建设性的贡献。
22. 马耳他认为欧洲--地中海进程对解决经济和社会上日益严重的差距作出有效贡献,多年以来该差距是使得本区域不稳定的因素之一。马耳他认为欧洲联盟的倡议提供新而富有革新精神的机会加强所有参与国之间极需要的合作和协作。
23. 马耳他政府在马耳他举行的欧洲--地中海会议上建议设立地中海--欧洲议会伙伴关系,让所有参与国定期讨论共同关心的问题,以便根据《巴塞罗那宣言》所载的原则拟订一个工作和活动方案。
24. 马耳他提倡议会关系--地中海理事会--的构想因为它一向设想创立一个常设论坛以便在语文、文化、宗教和意识形态多种多样的人民之间发展和加强政治合作。这个常设议会机构是一个论坛,让政治家定期会面以讨论区域的问题、评价解决这些问题所面临的困难、探讨合作的可能性以及拟订共同的政治目标。对此,马耳他愿意充当东道国,让欧洲--地中海议会伙伴关系使用其设施,因为它相信可以利用马耳他的地理战略位置为各国议会积极参与该伙伴进程的开会地点,该进程将有助于使得这方面的讨论与地中海人民本身更有密切的关系。
25. 过去的经验教训我们,如果要成功展开任何地中海对话首先必须确定若干基本考虑。其中一个参与的问题。对此,马耳他充分认识到,地中海区域的所有国家必须有机会从一开始在公平的基础上参与任何区域协商进程。与参与问题相比内容是同样重要的问题。至少在初步阶段必须把地中海对话的内容限制于更容易处理的题目,其中一些题目可以在分区域一级加以讨论。
26. 以实事求是的态度处理这些问题不仅具有集体为实际和共同问题寻求解决办法的固有优点,而且对改善安全局势直接和间接作出贡献。直接的贡献是减少可能引起摩擦和怀疑的问题;间接的贡献是建立互相信任和谅解的习惯,这些习惯将使得参与者更愿意在更复杂的领域进行合作。
27. 副总理兼外交和环境部长乔治·维拉博士本着这种精神于1997年4月在新德里举行的不结盟国家第十二次部长级会议上建议恢复地中海不结盟国家集团。马耳他认为该集团可以对加强地中海区域的和平、安全与合作作出重要贡献并补充在其他论坛上进行的工作。
28. 马耳他政府也本着这个精神自1975年《赫尔辛基最后文件》以来始终强调欧洲安全与稳定和地中海安全与稳定之间的联系,该联系是安全不可分割概念的组成

部分。马耳他政府坚定相信欧洲安全与合作组织(欧安组织)对地中海区域今后的和平与安全所发挥的作用,因此支持其活动和倡议。马耳他与其他参与国一起在欧安组织曾宣布它们有意“维持和扩大欧洲安全与合作会议与非参与国设立的联系和对话以包括所有地中海国家,目标是促进和平、削减区域的武装部队、加强安全、缓和区域紧张局势和扩大合作范围,这些都是大家关心的目标并致力于确定其他共同目标”。

29. 在欧安组织里斯本首脑会议之前和之后马耳他不断强调设立不限成员名额非正式联系小组以及把名称改为地中海合作伙伴将反映欧洲不断变更的政治焦点及国际安全组织对地中海区域采取的办法的变化。重新推动地中海问题有助于就欧洲 21 世纪共同和全面安全模式的地中海问题进行更大量的具体工作。马耳他重申它确信让地中海合作伙伴参与欧安组织常设理事会和安全合作论坛的会议将有利于所有参与国的。

30. 马耳他也积极参与欧洲委员会部长委员会代表关于地中海盆地合作特设工作小组。马耳他也是里斯本南/北中心的成员,它曾提出若干建议通过欧洲委员会本身和欧洲专题委员会加强地中海合作。

31. 虽然看到种种困难,但马耳他极为重视最终召开地中海安全与合作会议--“地中海安会”一事。马耳他认为这一进程不应该完全脱离母组织欧安组织,而应该是同一组织的“平自治区域部分”。该进程将使得欧洲关心地中海区域,使欧安组织以到目前为止处理欧洲大陆类似问题所表示的同样决心处理本区域众多的问题。

32. 为了补充在这些论坛以及诸如地中海论坛和地中海行动计划等其他论坛进行的努力和主动,马耳他政府打算尽量使用其关系和出席联合国和其他国际论坛的外交代表团促进地中海为和平与稳定区域的政治目标。

33. 马耳他坚决相信联合国仍然是让所有会员国就本区域各国进行持久、多边和面向行动的合作对话的主要世界机构。对此,马耳他政府认为应该更好利用联合国系统以增加和加强地中海国家与秘书长办事处之间更积极的交流与合作。因此,马耳他打算努力将国际议程上有关地中海的问题继续列为高优先事项,从而增进对仍然困扰地中海区域的问题的认识和兴趣。

34. 马耳他政府认为联合国应该更进一步参与监督地中海区域的局势和促进和加强该区域的经济、社会、文化和环境合作。首先,马耳他希望联合国政治事务司花更多时间和精力处理地中海区域和协调整个联合国系统在若干领域采取的所有行动、措施和主动。对此,在该司内设立一个地中海股可能方便联系和发挥更直接的作用,当审议的焦点是地中海问题时,执行大会通过的决议的各项规定和其他国际和区域以及分区域论坛采取的决定。

35. 马耳他政府也认为提交大会第一委员会审议的年度报告应包括各机构、组织和计划署为地中海国家执行的活动的摘要。

36. 马耳他的新政府庄严作出承诺创立更有利的气氛和缓和仍然困扰地中海局势的紧张关系。马耳他本身是地中海区域几百年历史中发生的无始无终的战争和流血的目击者和参与者,马耳他致力于把地中海改变为稳定、安全与合作的区域。

37. 马耳他也欢迎设于罗马的联合国新闻中心发挥更广泛作用,办法是进一步强调与地中海区域各国有关的问题并更广泛地传播有关联合国/地中海活动的资料。

38. 马耳他积极采取所有现有办法及进行一切协调努力以实现声明的目标,即地中海的和平、稳定与繁荣。马耳他象过去一样绝不缺乏干劲、积极性或决心,实现该政策目标,以确保我们的社会有更美好的未来。

俄罗斯联邦

[原件: 俄文]
[1997年6月10日]

1. 俄罗斯联邦认为加强地中海安全与合作是国际社会的优先任务之一。

2. 地中海局势的特征是各种互相矛盾的因素的存在。该区域仍然是政治上非常不稳定的区域。该区域南方和北方国家之间社会经济发展方面的差距越来越严重,该区域仍然存在临界数量的“易燃物质”--中东冲突和尚未解决的塞浦路斯问题,该区域已达饱和状态的武器,大规模毁灭性武器扩散随带的危险。新一代的挑战越来越迫切--宗教极端主义、恐怖主义、贩卖毒品、非法移民。

由于地理上的互相联系,地中海局势受到若干波罗的海国家内部冲突和黑海盆地民族矛盾的温床的起不利影响。

3. 与此同时,地中海也出现积极的趋势:称为“欧洲--地中海进程”所进行的努力为持续不断的多边对话鉴定基础并为在经济、人道主义和其他领域进行合作制定新的方法。
4. 俄罗斯联邦一贯主张加强联合国所发挥的积极作用,协助解决该区域的政治、经济和环境问题以及在地中海国家间建立有成果的合作关系。加强该区域的安全需要采取全面的办法,其中包括同时采取措施解决冲突和消除紧张的温床、削减武装部队的存在、加强地中海国家之间的信任以及与国际社会其他成员的互相了解,并在该区域发展与“第三国”的经济合作。
5. 该区域许多问题跨越国界,所有这些问题只有在地中海因素直接影响其国家利益的所有地中海毗连国加倍努力时才能够获得解决。联合国更深入参与区域问题的合作可能促进这方面的努力。
6. 还需要前瞻性办法,特别是为确保和平与安全的区域结构拟订联合国支持的政治原则。
7. 又呼吁联合国发挥更大的作用,确保经济利益的相互补充性以及鼓励地中海国家与邻近区域,特别是黑海盆地国家实际合作。如果能够实施基于地中海国家与黑海盆地和中东国家多方面合作的制度的“大地中海”概念,这将为建立该区域为和平、稳定与合作的区域的努力铺平道路。
8. 欧洲经济委员会可以发挥重要作用在黑海和地中海盆地国家之间设立经济合作。
9. 在黑海经济合作和欧洲联盟的欧洲--地中海方案范围内就经济和环境项目进行合作一事将创造各方面的可能性。
10. 欧洲安全与合作组织可以对加强地中海的安全合作作出很大贡献,该组织已累积充实的经验拟定和执行参与国加强军事--政治、经济、人道主义和其他领域的安全与合作的共同步骤,在解决地中海问题时吸取这些经验。
11. 召开地中海安全与合作会议的构想没有失去其意义,该会议将提供一个机会更深入研究该区域的问题,并利用希望地中海能够在没有危机的情况下发展的许多国家的资源和能力找出解决这些问题的具体方法。